

# VISION



PUBLISHED BY  
**HOLY CROSS ARMENIAN CHURCH**  
318-27 STREET, UNION CITY, N.J. 07087

**FR. CARNIG HALLAJIAN, PASTOR**  
(201) 864-2480 348-4074

VOL. XXIII, NO. 12

DECEMBER, 1979

## ANNUAL PARISH ASSEMBLY

Sunday, January 27, 1980  
following services

### AGENDA

- 1 - Election of Assembly Officers
- 2 - Elections: 5 Parish Council  
3 Auditing Committee  
3 Nominating Committee
- 3 - Report of the Pastor
- 4 - Report of Parish Council
- 5 - Report of Church Organizations
- 6 - Report of Auditing Committee
- 7 - 1980 Budget
- 8 - New business

A light lunch will be served after the Divine Liturgy in the Church Center to members who plan to attend the meeting.

Those who are paid-up members of the Parish through 1979 are eligible to vote.

## ՏԱՐԵԿԱՆ ԾԽԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ

Կիրակի, Յունուար 27, 1980  
Յաւարտ Ս. Պատարագի

### Օ Ր Ա Կ Ա Ր Գ

- 1.- Ընտրութիւն Նոր Դիւանի
- 2.- Ընտրութիւն 5 Ժխական Խորհուրդի անդամներու, 3 Հաշուէքննիչ Յանձնախումբի անդամներու, 3 Ընտրողական Յանձնախումբի անդամներու
- 3.- Զեկոյց Հովիւի
- 4.- Տեղեկագիր Ժխական Խորհուրդի
- 5.- Տեղեկագիր Եկեղեցւոյս Օժանդակ Կազմակերպութեանց
- 6.- Տեղեկագիր Հաշուէքննիչ Յանձնախումբի
- 7.- 1980 տարուան Պիտճէի սահմանում
- 8.- Նոր Հարցեր

Սուրբ Պատարագէն ետք թեթեւ ճաշ մը պիտի սպասարկուի ժողովականներուն:

Անոնք որոնք վճարած են իրենց 1979 տարուան անդամատուրքը, իրաւասութիւն ունենան քուէարկելու:

A Childrens' Art Competition, sponsored by the Art Committee of the AGBU, has been initiated in the tri-state area. The two categories of entry will be children from 5-9 years of age and children from 10-14 years of age. Prizes will be awarded to the 1st, 2nd, and 3rd place winners from each category. In addition the art work for the competition will be displayed at a special one-week exhibit at the AGBU Gallery.

If you would like Entry Forms or additional information, please feel free to contact the AGBU office (212) 684-7530.

## COMMUNITY NEWS

On December 8, 1979, our Church hosted one of a series of regional meetings in our Diocese in our Center.

Approximately 35 Diocesan delegates, Parish Council members and chairpersons from St. Mary's Church, Livingston; St. Thomas, Tenaflly; St. Leon, Fair Lawn; St. Mary's, Elberon; and Holy Cross, Union City, were in attendance together with Abp. Torkom Manoogian, Primate; Father Houssig Bagdasian, Vicar General; Father Arnak Kaspariah, Father Paree Metjian, Father Yeznig Balian, Deacon Onnig Terzian, Varoujan Froundjian and Rev. Father Carnig Hallajian.

An interesting agenda was presented and thoroughly discussed, covering the impending visit of His Holiness, Vazken I, Supreme Patriarch and Catholicos of all Armenians, Parish matters, finances, Unity, Youth Programs, religious education, cultural programs, social services and

newspaper -- all of which was very informative concerning the operation and administration of the Diocese.

A delicious luncheon was served so capably prepared as usual by our ladies and enjoyed by our guests. The meeting adjourned at 5 PM.

Our Candlelight Service on Christmas Eve was a very moving evening to celebrate the season with a capacity attendance of parents and families. Christmas carols with happy voices filled the Church and the sermon by Der Hayr was in tune with the Christmas meaning. It has become an evening we look forward to for good fellowship with friends and families of long standing. A social gathering in the annex followed.

We thank Arax Chirkinian and Virginia Hajeian for their regular Christmas donations of poinsetta plants which adorned our Altar.

Anne Hachadoorian

## ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԵԿԵՂԵՑ ԻՆ

### Գարեգին Արք. Խաչատուրեան

Հայաստանեայց Եկեղեցին կը կոչուի՝ «Ընդհանրական» ինչ որ նաեւ ԱԶԳԱՅԻՆ: Եւ այնքան բնականօրէն այս երկու գաղափարական անուանակոչումները ներդաշնակուած են իրարու հետ, եւ կը լրացնեն իրարը: Եւ այս՝ շատ տրամաբանական կերպով մը. — Ընդհանրական է՝ զի քրիստոնէական է. ազգային է՝ զի հայկական է: Քրիստոնէական ողի եւ հայեցի տարազ: Բայց այդ ողին իսկ անցած է հայ կեանքի պրիսմակէն, ձեւացնելով ծխածան մը՝ որ հայ-քրիստոնէական է: Ազգային կենցաղ մը՝ անհատական, ընտանեկան, ընկերային՝ աւետարանական սկզբունքներու ներգործութեամբ յեղաշրջուած ու վերանորոգուած: Ազգային ողի մը՝ քրիստոնէական շունչով ընդլայնուած ու ընդհանրացած: — Ահա մեր եկեղեցին: Մեր եկեղեցին՝ իր էութեան խորը:



## ԵՐԿԻՐՆ ԻՄ ՀԱՅՐԵՆԻ

Թողի երկիրն իմ հայրենի  
Անահ անցայ Արար ու Հինդ.  
Տեսայ մարդիկ չորս գլխանի,  
Տեսայ հազար աղէտ ու խինդ,  
Հասայ մինչեւ Զինուամաչին,  
Հասայ մինչեւ ծովը ճերմակ.  
Տեսայ երկրի ծայրը վերջին  
Եւ գրախտի դուռը կրակ:  
Հազար անգամ ծագեց արեւ  
Եւ մայր մտաւ հազար անգամ:  
Տեսայ ծառեր հրատերեւ,  
Տեսայ ակունքն արեգական  
Եւ փերիններ քնքուշ, ու սե  
Աչքերը՝ բոց, իրենք՝ խաւար.  
Եւ փերիններ տեսայ թեթեւ  
Փրփուրի պէս ճերմակ ու վառ:  
Բոլորը ծո՛ւխ, բոլորն աւա՛ղ,  
Բոլորն աւար՝ ջուր ու քամուն:  
Չկայ քեզինք գերիշ երազ,  
Քո անունից անուշ անուն...

ԵՂ. ՉԱՐԵՆՑ

## CHURCH RENOVATION FUND

In response to our appeal for Church Renovation, we are happy to announce that to date we have received \$3,155.00 donations from our parishioners and friends. In order to complete several phases of renovations of the Church complex, our goal has been set at \$10,000.00.

The following are those who have made their donations and we shall continue to list in future issues of the VISION, all other new donations that are received.

Be a part of this project -- send your contribution now.

Lucille Afarian  
Nick and Anne Alfano  
Arpiar Arpiarian  
Mr. and Mrs. Richard Assoian  
Mr. and Mrs. Andrew Avedesian  
Carney and Etta Avedesian  
Juliette Baligian  
Mr. and Mrs. Edward Baronian  
Mrs. Azniv Basmajian  
Lucy Bozoian  
Mary and Jack Chertaf  
Arax H. Chirkinian  
Jack and Lucy Dalakian  
Lucy Deradoorian  
Bertha Donigian  
Mr. and Mrs. Nubar Dorian  
Ermoian Family  
Dick and Anne Hachadoorian  
Virginia L. Hajeian  
Mr. and Mrs. Joseph Joseph  
Matilde and Armen Kalbian  
Richard G. Kalbian  
Charles and Rose Kapighian  
Mr. and Mrs. Krikor Kasabian  
George and Anne Kazanjian  
Mr. and Mrs. Gary A. Kulhanjian  
Charles and Helen Mason  
Mr. and Mrs. Peter Mason  
Agnes T. McGowan  
Amy and Albert Nersesian & Sons  
Mr. and Mrs. Harry Nigosian  
Shakeh Nokhoudian  
Vivian A. Paboojian  
Lud and Josephine Shahbazian  
Alice Shahinian

Anahid Shashoyan  
Bertha Stambolian  
Mr. and Mrs. James Tarzian  
John Tarzian

Mrs. Berjouhi Teshkoyan  
Mr. and Mrs. Mampre Tomasian  
Mrs. Antaram Tookmanian  
Mr. and Mrs. E. Turnamian  
Mr. and Mrs. Dick Yaldizian  
Mr. and Mrs. Anthony Zavian  
Lucy Zulumian

---

## ՀԱՌԱՏՔԻ ՄԱՍԻՆ

Նախորդ սերունդներուն հաւատքն անգամ աւելի աւանդական բան մըն է քան թէ բարձր ըմբռնումը կրօնքին: Մտէ՛ք ամէն խաւերուն մէջ, պիտի գտնէ՛ք մարդիկ որ կրօնքին կապուած ըլլան հոգեկան գոհացումի մը պէտքով:

Եւ կարող եմ ցուցնել որ այդ բոլոր բարեպաշտները յաւիտենական գեհնի մը երկիւղէն բռնուած՝ այդքան ջերմեռանդն են, քան թէ ճշմարիտ հաւատքի մը բերմունքով, եւ ուրիշներ որ իրենց տունի, տեղի, խանութի գործերուն յաջողութեան համար միայն կը դիմեն Աստուծոյ ոտքը:

Ասոնք հաւատացեալներ չեն, ռամիկ շահադէտներ են:

\* \* \*

Ու երբ հաւատքը նուազի, գիտցէ՛ք որ բարոյական կեանքը կը տկարանայ. ի՞նչ պիտի դնենք անոր տեղը. գիտութի՞ւնը. բայց իմաստականութիւնը չուրջերնիս, եւ ոչ գիտուններ. բայց խղճմտանքը երբեք մեծ յաղթող մը չէ եղած աշխարհիս մէջ:

Առաջին ուսումը որ պարտինք սորվեցնել այսուհետեւ նոր հասնող սերունդին, հաւատքի ուսումն է:

Եթէ մեր եկեղեցականութիւնը անտարբեր կերպով հանդիսատես կ'ըլլայ, երբ հաւատքին բարոյական ոյժը կը տկարանայ մեր մէջ, մեզի կ'իյնայ անոր բարոյացուցիչ դերը մատնանիչ ընել հանրային կեանքի համար:

ԳՐԻԳՈՐ ԶՕՀՐԱՊ

---

— Ծերը ամէն բանի կը հաւատայ, միջին տարիքը ամէնքէն կը կասկածի, իսկ երիտասարդը ամէն բան գիտէ:

ՕՍԿԱՐ ՌԻԱՅԼՏ

## CALENDAR OF EVENTS

### Sunday School

Every Sunday - 10:30AM-12N

### Armenian School

Every Saturday - 10A-12:30P

### Ladies Educational

Every 2nd Wednesday of the Month

### Women's Guild

Last Monday of every month - 8 PM

### Senior Citizens

Every Tuesday - 12 Noon

### ACYOA, Jr.

Friday evenings - once a month

### Choir

Second Wednesday of the month - 8 PM

## DONATIONS

### TO HOLY CROSS ARMENIAN CHURCH:

Mark and Denise Madden	\$ 20.00
Eugenia and Alice Ayvad	25.00
Mr. and Mrs. James Bakal	
in memory of Father,	
Alexander Bakal	100.00

### VISION:

Manooshag Stambolian	5.00
Arax N. Takakjian	10.00

### IN LIEU OF FLOWERS:

In memory of Aram Nishanian	295.00
In memory of Asdghig	
Garabedian	10.00

### ALTAR FLOWERS:

December 2, 1979 in memory of Mrs.  
Lucia Kalfaian

Our thanks to Mr. Haig Tashjian for  
his generous donation of an IBM  
Selectric typewriter for the Parish  
Office.

We also extend thanks to Mr. John  
Bohajian who has donated \$200.00 as  
one of the sponsors of the Holy  
Cross Armenian Church Basketball  
team.

We gratefully acknowledge receipt  
and thank the donors for their gen-  
erosity.



## ԱՐԴԱՐՈՒԹԵԱՆ ՃԱՄԲԱՆ

Դուր է ճամբան արդարին:  
Ինքնը ուղիղ՝ Դուսն կ'ուղղես ճանապարհը արդարին:  
Դատաստանիդ շաւղին մէջ Բեզ կ'ըստանանք մեմք, ա՛յլ Տէր.  
Դու անունիդ, յիշատակիդ փափաքովը սիրաբեր  
Կը տաչորի մեր հոգին:  
Գիշերն ըզբեզ երազեցի ըզճաղին,  
Բոլոր սրտովս Բեզ փնտռեցի առօտուն:  
Երբ երկրի վրայ դատաստաններդ ընես Դուսն՝  
Արդարութիւն պիտի ստըվին  
Բընակիչները աշխարհին:  
Ամբարիշտին ռզարմութիւն իսկ ընես՝  
Արդարութեան պիտի դարձնէ նա երես:  
Ան ուղղութեան երկրին մէջ օրինազանց արարքներ  
Կը կոտորէ, եւ Տիրոջ վայելչութիւն չի տեսնէր >:— Ես. ԻԶ, 7-10:

## **Holy Cross Armenian Church**

318 - 27TH STREET

UNION CITY, NEW JERSEY 07087

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

Non-Profit Org.  
U. S. POSTAGE  
**Paid**  
Union City, N. J.  
Permit No. 948